

HECHT® 57100

made for garden

BG - ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЕМАРКЕ

CS - PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ PRÍVESNÉHO VOZÍKU

SK - NÁVOD NA POUŽITIE PRÍVESNÉHO VOZÍKU

PL - ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI PRZYCZEPKI

HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ UTÁNFUTÓHOZ



BG

Поздравления за покупката на марка HECHT. Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL

Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU

Köszönjük Önnel, hogy megvásárolta a HECHT márkájú terméket! A készülék első üzembel helyezése előtt figyelmesenolvassa a használati útmutatót!

BG Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Предвид постоянното технологично развитие и адаптиране към най-новите изисквания на техническите и дизайнерски промени в ЕС могат да се извършват без предварително уведомление. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съответстват точно на самия продукт. Не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с ръководството на този оператор. В случай на съмнение се свържете с вносителя или търговеца на дребно.

CS Tento návod obsahuje dôležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobré uschovějte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przeszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadamiania. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiekolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználónak is adjá át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	6
СПЕЦИФИКАЦИИ	10
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	11
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	60

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
SPECIFIKACE	10
NÁVOD K POUŽITÍ	21
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	60

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	6
ŠPECIFIKÁCIA	10
NÁVOD NA POUŽITIE	30
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	60

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	6
DANE TECHNICZNE	10
INSTRUKCJA OBSŁUGI	40
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPOLOATACJĄ URZĄDZENIA	60

BIZTONSÁGI JELÖLÉSEK	4
A GÉP RÉSZE	6
SPECifikáció	10
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	50
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	60

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, които да ви напомнят картично за основните предпазни мерки, които трябва да предприемете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozovánsnejvýšší opatrnosti. Z téchto důvodů je stroj opatřen samolepkami, aby upozornily obsluhu na druhnebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnostou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać o koniecznych wczasie użytkowania urządzenia środków ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат премахнати от машината. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте предпазните знаци ясни и видими на оборудването. Сменете предпазните знаци, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepkysúčasťou stroja a nesmú byť zažiadnychokolnosti odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>
	<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да използвате продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosímanaučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne rozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i pamiętać ich znaczenie.</p>
	<p>Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.</p>	<p>Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.</p>	<p>Výrobok zodpovedá príslušným standardom EU.</p>	<p>Produkt jest zgodny z normami UE.</p>
	<p>Не използвайте този продукт при дъжд и не оставяйте от закрито, докато вали.</p>	<p>Nepoužívajte tento stroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.</p>	<p>Nepoužívajte tento stroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokial prší.</p>	<p>Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj na deszczu.</p>
	<p>Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.</p>	<p>Následující varovné symboly připomínají preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri provozu stroje dodržovať.</p>	<p>Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.</p>	<p>Następujące symbole ostrzegawcze przypominają zasady ostrożności, ktorych nalezy przestrzegać podczas pracy z urządzeniem.</p>

	Внимание - опасност от преобръщане.	Výstrahaprednebezpečím klopýtnuti.	Výstraha pred nebezpečenstvom zakopnutia.	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia.	Figyelmeztetés-megbotlás veszélye
	Опасност! Осакатяване! Уверете се, че децата са настани от машината през цялото време, когато двигателят работи.	Nebezpečíamputace končetiny.Ujistěte se, že děti se zdržují v dostatečné vzdálenosti od stroje po celou dobu,kdyběžímotor.	Nebezpečenstvo amputaciekončatiny. Uistite sa, že deti sa zdržujúdostatočnej vzdialenosťodstroja po celú dobu, kedy beží motor.	Ryzyko amputacji kończyny.Upevnij się, że przez cały czas dzieci przebywają z dala od urządzenia,gdysilnik jest uruchomiony	Végtag amputáció veszélye.Győződjön meg róla, hogy a gyerekek elegendő távolságban vannak a géptől mindaddig, amíg a motor jár.
	Опасност от нараняване изхвърлени части.	Nebezpečí poranění vymřštenými částmi.	Nebezpečenstvo poranenia vymŕštenými časťami.	Ryzykoodniesieniaran odrzuonymicześciami.	Veszélyfelreppenő,vagy elpattanótárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Udržujte osoby a domáci zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialnosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Препоръчително използване на предпазители за уши	Doporučujemenošit chrániče sluchu.	Odporučáme nóst chrániče sluchu.	Używać nauszników ochronnych.	Munka közben használjon fülvédőt.
	Носете непълзящи се обувки.	Noste protismykovou bezpečnostní obuv.	Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.	Nosićantypoślizgowe obuwie ochronne.	Használjon megfelelő cipőt, ami óvja a lábat
	Прочетете ръководството за употреба.	Přečtete si uživatelskou příručku před prvním použitím.	Čítajte návod na obsluhu.	Czytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati utasítást.
	Не премахвайте или изключвате предпазните устройства.	Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.	Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.	Nie należy usuwać lub ograniczać funkcjonalność urządzeń zabezpieczających.	A védő berendezések eltávolítása vagy kiiktatása tilos.
	Опасност! Машинно преобръщане! Не използвайте тази машина на наклони по-стръмни от 13%.	Nebezpečíprvračení stroje. Nepoužívejte stroj na svazích strmějších více než 13%.	Nebezpečenstvo prevrátenie stroja. Nepoužívajte strojna svahochstrmšichviač ako 13%.	Niebezpieczeństwo przewróceniaurządzenia. Nie wolno używać urządzenianastokach o nachyleniu ponad 13% i więcej.	Agépátfordulásának veszélye.Nehasználja a gépet 13%-nál méredékebb lejtőkön.
	Макс. допустима скорост	Max. povolená rychlosť vozíku	Max. povolená rýchlosť vozíka	Max. Dopuszczalna prędkośćpryczepki	Max. megengedett sebesség
	Макс. допустима товароносимост	Max.povolenáhmotnost vozíku	Max. povolená hmotnosť vozíka	Max. Dopuszczalna masa przyczepki	Max. megengedett terhelés
	Макс. допустима товароносимост с водач	Max.povolenáhmotnost vozíku s řidičem	Max.povolenáhmotnostvozíkavodičom	Max. dopuszczalna waga z kierowcą przyczepki	Max. megengedett terhelés a sofőrrrel együtt

BG

CS

SK

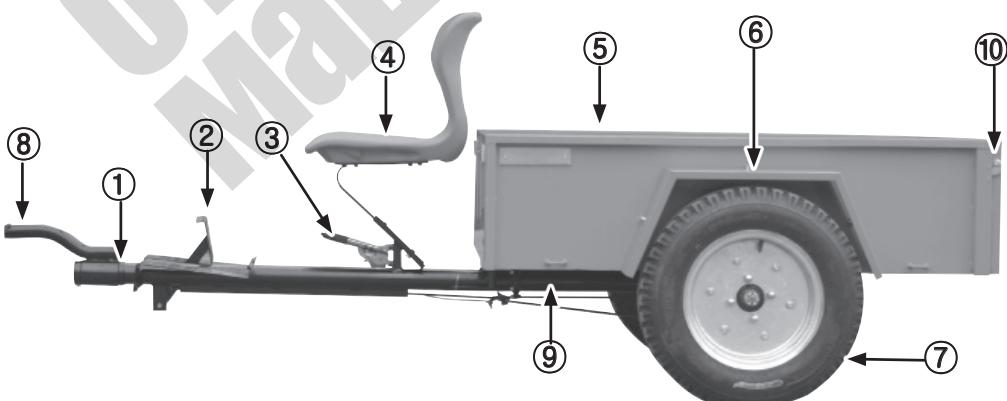
PL

HU

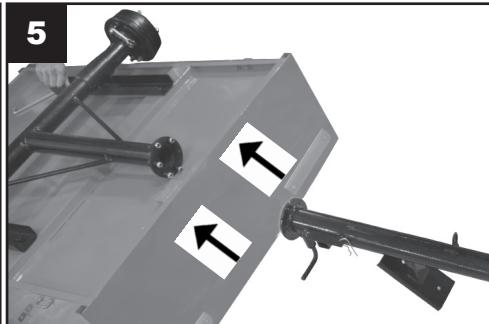
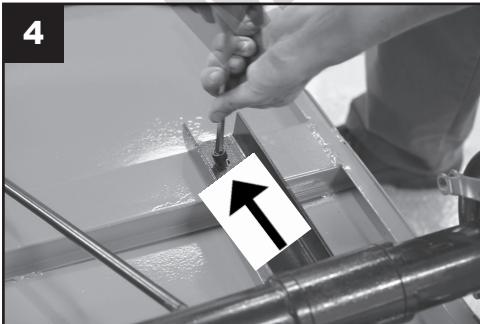
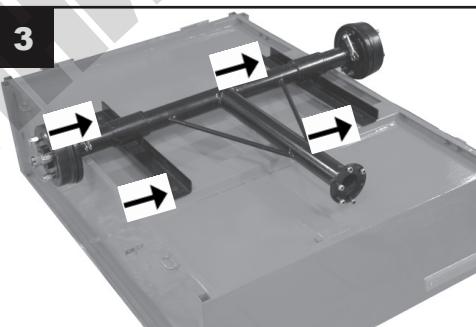
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ



НЕ Е ВКЛЮЧЕНО
NENÍ SOUČÁSTÍ BALENÍ
NIE JE SÚČASŤOU BALENIE
NIE JEST ZAWA RTOŚĆ
STANDARDOWEGO OPAKOWANIA
NEM TARTOZÉK



	BG	CS	SK	PL	HU
1	теглич	Oj	Oje	Dyszel	Vonórúd
2	Спирачен педал	Pedál brzdy	Pedál brzdy	Pedał hamulca	Fékpédal
3	Лост за ръчна спирачка	Páka ruční brzdy	Páka ručnej brzdy	Dźwignia hamulca ręcznego	Kézifék kar ręcznego
4	Седалка	Sedadlo	Sedadlo	Siodełko	Ülés
5	Корпус	Korba	Korba	Borty	Utánfutó test
6	Калници	Blatníky	Blatníky	Błotnik	Sárvédő
7	Колела	Kola	Kolesá	Koła	Kerekek
8	Теглич на ремаркето (НЕ Е ВКЛЮЧЕН)	Přívěsná oj (NENI SOUČÁSTÍ BALENÍ)	Prívesné oje (NIE JE SÚČASŤOU BALENIA)	Zaczep (NIE JEST ZAWARTOŚĆ STANDARDOWEGO OPAKOWANIA)	Utánfutó kormányrúd (NEM TARTOZÉK)
9	Вал на колелата с първата част на теглича	Hřídel kol s první částí oje	Hriadeľ kolies s prvou časťou oje	Wał koła	Keréktengely a vonórúd első részén
10	Разделителни щифтове	Závlačky	Závlačky	Zawleczki	Biztosítóretesz
11	Подпора	Podpěrná opěra na sedadlo	Podpěrná opěra na sedadlo	Uchwyt do montażu siodełka	Ülés tartó támaszték
12	Спирачни пръти	Brzdová táhla	Brzdové tiahla	Przewody hamulcowe	Fékrúd



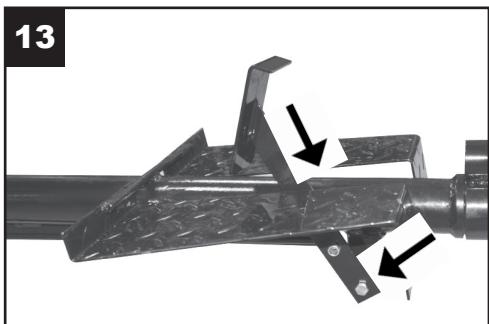
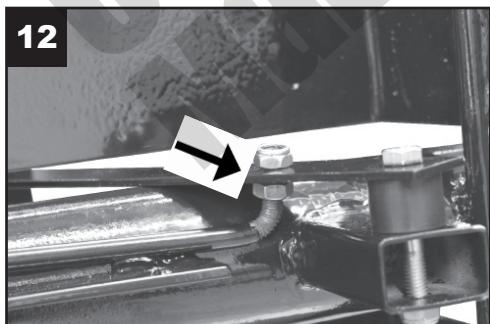
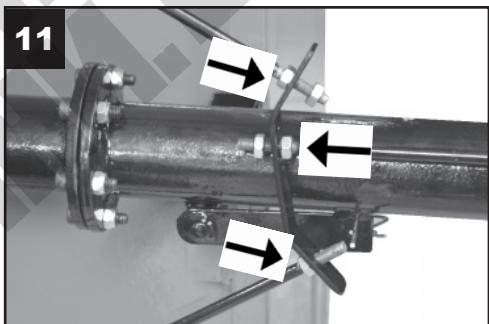
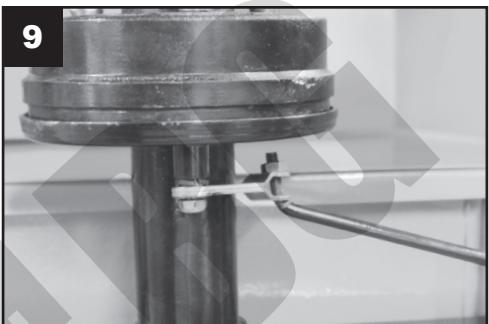
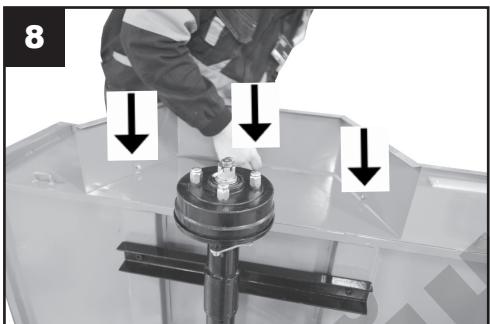
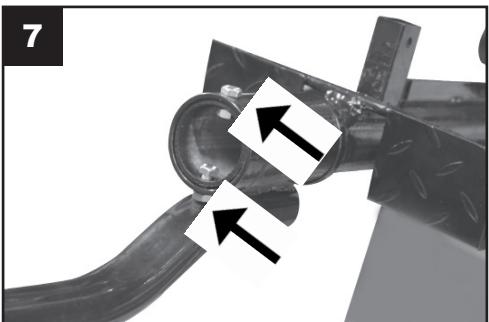
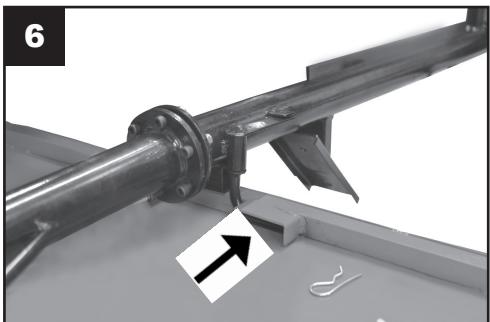
BG

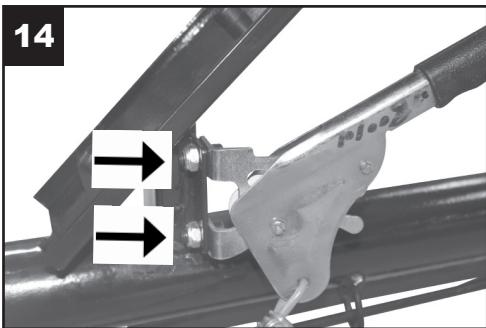
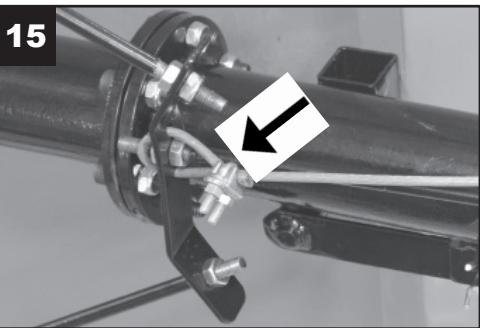
CS

SK

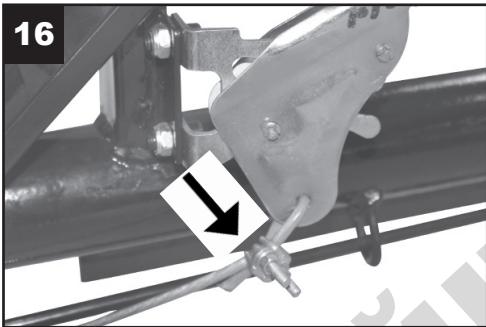
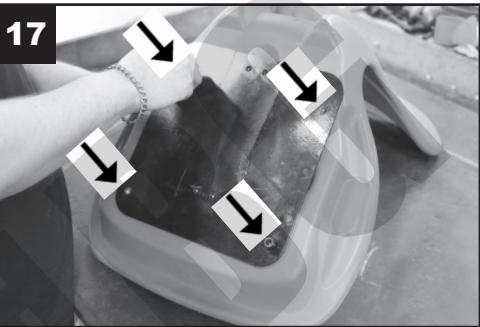
PL

HU

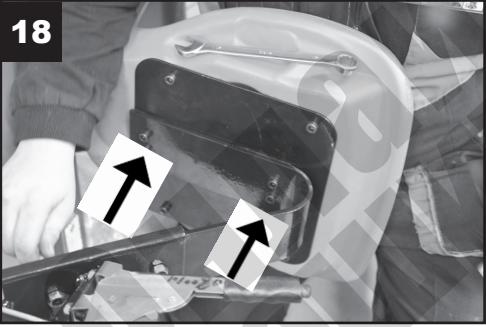
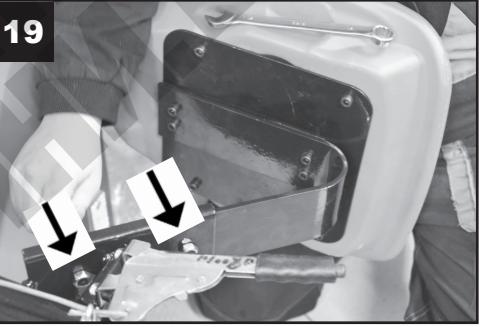


14**15**

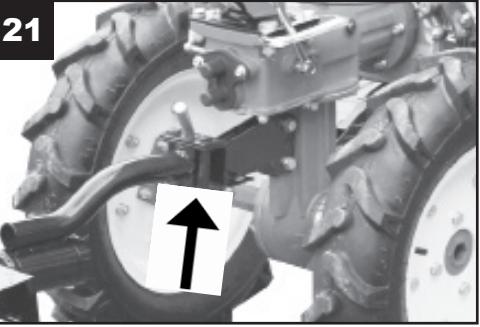
BG

16**17**

CS

18**19**

SK

20**21**

PL

HU

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG

CS

SK

PL

HU

Параметър	Parametr	Parameter	Parametr	Paraméterek	
Максимална товароносимост (само товар без водач)	Max. nosnost (pouze náklad bez řidiče)	Max. nosnosť (iba náklad bez šoféra)	Max. Pojemność (bez obciążenia kierowcy)	Max. terhelhetőség (csak a teher, sofőr nélkül)	400 кг
Максимална товароносимост (товар и водач)	Max. nosnost s řidičem	Max. nosnosť sa ťaferom	Max. Pojemność z kierowcą	Max. terhelhetőség sofőrrel együtt	475 кг
Максимално разрешена скорост	Max. povolená rychlosť vozíku	Max. povolená rýchlosť vozíka	Max. Dopuszczalna prędkość przyczepki	Max. megengedett sebesség	10 км / hod
Нето тегло на машината	Čistá hmotnosť stroje	Čistá hmotnosť stroja	Waga netto urządzenia	A gép nettó súlya	46,3 кг
Дължината на ремаркето с теглича	Délka vozíku s ojí	Dĺžka vozíka s oje	Długość wózka z dyszemem	Az utánfutó hossza a vonórúddal együtt	2410 мм
Ширина на ремаркето (на корпуса)	Šířka vozíku (korby)	Šírka vozíka (korby)	Szerokość pojazdu	Az utánfutó szélessége	915 мм
Дължината на ремаркето (на корпуса)	Délka vozíku (korby)	Dĺžka vozíka (korby)	Długość przyczepki	Utánfutó hossza	1300 мм
Височината на ремаркето	Výška vozíku	Výška vozíka	wysokość przyczepki	Az utánfutó magassága	340 мм
Джанта / гуми	Ráfky / pneumatiky	Ráfky/pneumatiky	Rozmiar opon	Felni/abroncs	500 x 12"
Напягане на гумата	Huštění pneumatik	Hustenie pneumatík	max Pompowania ogumienia	Keréknymás	300 kPa

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG:	CS:	SK:	PL:	HU:
Извадка от списъка с резервни части. Номерите на частите подлежат на промяна без предизвестие. Пълният и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz	Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznamení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz	Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bezpredošlého oznamenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk	Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl	Kivonatapótalkatrész jegyzékből. A téteszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket www.hecht.hu



Прочетете всички инструкции, преди да използвате този продукт. Инструкциите на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Моля, запознайте се със следната информация, за да предотвратите повреда на вашата машина и нараняване на оператора, повреда на собственост или смърт.

⚠ Warning: Тази машина не е предназначена за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, освен ако не им е предоставен надзор или инструкция относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.

СЪДЪРЖАНИЕ

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	12
ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	12
РАБОТНА СРЕДА	13
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ	13
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ПЪРВОНАЧАЛНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	13
ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	14
СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ	15
ЗАЩИТА НА ХОРАТА	15
РАЗОПАКОВАНЕ	15
СГЛОБЯВАНЕ	16
ПРЕДИ РАБОТА	16
РАБОТА	17
СВЪРЗВАНЕ НА ЗАДВИЖВАЩИЯ БЛОК	17
НАКЛАНЯНАНЕ НА РЕМАРКЕТО	17
ДЪСКА НА ОПАШКАТА	17
ПРОВЕРКИ И ПОДДРЪЖКА	17
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ПРОВЕРКИ И ПОДДРЪЖКА	17
РЕГУЛИРАНЕТО НА СПИРАЧКАТА	17
ГУМИ	17
СМАЗВАНЕ	18
РЕМОНТ НА КОРОЗИЯ	18
ИЗМИВАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ	18
ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ	18
СЪХРАНЕНИЕ	18
РЕШЕНИЯ НА ПРОБЛЕМИ	19
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	19
ИЗХВЪРЛЯНЕ	19
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	19

Бележки за видовете предупреждения в ръководството :

⚠ Warning: Тази маркировка посочва инструкции, които трябва да се спазват, за да се предотвратят злополуки, които могат да доведат до сериозни телесни наранявания или смърт и / или да доведат до механична повреда.

💡 Note: Тази маркировка показва указания за полезни указания при използването на продукта.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠️ Преди да пуснете тази машина в експлоатация, трябва да прочетете инструкциите в това ръководство.

Прочетете тези инструкции преди първоначалната работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с машината!

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този уред е одобрен единствено за употреба

- в съответствие с описание и инструкции за безопасност, посочени в това ръководство на потребителя

- Ремаркето е предназначено за транспортиране на различни предмети, материали и инструменти.

Всяка друга употреба не е по предназначение. Неправилното използване не се покрива от гаранцията и производителят ще отхвърли всякаква отговорност. Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети лица и на тяхното имущество. Неразрешени модификации, направени за машината, изключват всякаква отговорност от производителя за щети, произтичащи от това.

Моля, обърнете внимание, че нашето оборудване не е проектирано за използване в търговски или промишлени приложения. Гаранцията ни ще бъде анулирана, ако машината се използва в търговски или промишлени предприятия или за евivalentни цели.

Не претоварвайте машината - използвайте я само в обхвата на производителност, за който е проектирана.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠️ Когато използвате тази машина, спазвайте следните инструкции за безопасност, за да изключите риска от телесни наранявания или материални щети. Моля, също така спазвайте специалните инструкции за безопасност в съответните глави. Когато е приложимо, следвайте правните указания или разпоредби за предотвратяване на злополуки, свързани с използването на машината.

⚠️ **WARNING!** Когато използвате тази машина, трябва винаги да се спазват основните предпазни мерки, включително следните, за да се намали рисъкът от сериозни телесни наранявания и / или повреда на уреда.

⚠️ **WARNING:** Тази машина произвежда електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при някои обстоятелства да пречи на активните или пасивните медицински импланти. За да намалите риска от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и производителя на медицински импланти преди да работят с тази машина.

ОБУЧЕНИЕ

⚠️ Операторите трябва да получат подходящо обучение за използване, настройка и работа на машината, включително забранени операции.

- Прочетете внимателно инструкциите. Бъдете запознати с контролите и правилното използване на оборудването. Прекарайте няколко момента, за да се запознаете с вашата машина преди всяка употреба.
- Никога не позволявайте на деца или хора, непознати с тези инструкции, да използват машината. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора.
- Тази машина не е предназначена за употреба от лица (включително деца) с намалено физическо

състояние, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, освен ако не им е предоставен надзор или инструкции относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.

- Никога не работете, докато наблизо са хора, особено деца или домашни любимици.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за злополуки или опасности, възникнали за други хора или тяхната собственост.

РАБОТНА СРЕДА

- Пазете работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните и тъмни зони приканват злополуки.
- Проверете пейзажа, където ще се използва машината, и премахнете всички предмети като камъни, играчки, пръчки и проводници, които могат да бъдат хванати и изхвърлени. Може да се причинят повреди на машината или оператора.
- Не работете с тази машина в експлозивна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах. Машината създава искри, които могат да запалят праха или изпаренията.
- Дръжте деца и странични лица далеч, докато работите с машината. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.
- Дръжте деца и странични лица далеч, докато работите с инструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.
- По склоновете винаги работете напречно и никога нагоре и надолу. Когато сменяте посоката, следвайте внимателно инструкциите.

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Машината може да се използва само от лицето, което има достатъчно физически и психически инструкции за нейната употреба и е запознато с машината и е информирано за опасностите.
- Машината не може да се използва по-специално от лица с нарушена сетивна или умствена способност, от деца или лица с намалена подвижност. Лица с липса на опит или познания на машината, могат да работят само под надзора на отговорно лице.
- Децата трябва да бъдат контролирани, за да се гарантира, че те не играят с машината.
- Бъдете нащрек, гледайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с тази машина.
- Не използвайте тази машина, докато сте уморени, болни или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства или по време на бременност. Момент на невнимание по време на работа с тази машина може да доведе до загуба на контрол и може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- Не прекалявайте. Поддържайте правила опора и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол на инструмента при неочаквани ситуации.
- Извадете ключа за настройка или гаечен ключ, преди да включите машината. Гаечен ключ или ключ, който е прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до телесни наранявания.
- Използвайте предпазно оборудване. Винаги носете защита за очите. Оборудването за безопасност като прахова маска, нехълзгачи се обувки, тъврда шапка или слухова защита, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.
- Облечете се правилно. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Отпуснати дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в движещи се части.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ПЪРВОНАЧАЛНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Операторът трябва да прочете ръководството за експлоатация преди употреба.
- Работете на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Имайте предвид добрата стабилност на склонове.
- Не правете бързи и резки движения с машината.
- Не работете на склонове.
- Дръжте машината здраво с двете си ръце, когато работите с нея.

- Никога не използвайте машината с повредено съоръжение за защита или без монтирано съоръжение за защита.
- Никога не посягайте зад бързо движещи се части с ръце или крака.
- Спрете машината в следните случаи:
 - по време на прекъсвания в работата и ако устройството не се използва
 - преди извършване на каквото и да било работи по устройството (почистване, поддръжка)
 - ако свързващият кабел е повреден или заплетен
 - ако машината е блокирана след удари на чужди предмети и ако има необичайни шумове или вибрации (проверете машината за повреда преди рестартиране и работа с шредера)
- Използвайте само резервни части и аксесоари, доставени и препоръчани от производителя. Използването на неоригинални компоненти води до незабавно изтичане на гаранционните претенции.
- Не се изисква квалификация с изключение на подробен урок за използването на машината.
- Само лица на 16 години могат да работят с машината. Изключения са младежите, които посещават професионално образование с цел да получат уменията под ръководството на обучителя.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Подготовка:

1. Не позволявайте на чужди лица да имат достъп до машината. Дръжте посетителите и странични лица, особено деца, болни или слаби хора, на безопасно разстояние от работното си място. Обърнете внимание, че други хора може да не докосват машината.
2. Осигурете безопасно съхранение на инструменти. Машината, която не се използва, съхранявайте на сухо място или ги заключете, така че да не са достъпни за други лица.
3. Грижа за подходящо износване. Носете дълги панталони.
4. Препоръчваме да използвате личните предпазни средства. Носете предпазни обувки със стоманени пухчета и неплъзгаща се подметка.
5. Носете предпазни очила. Може да се случи стрелба на предмети от машината.
6. Препоръчваме ви да носите защита за ушите. Носете пътни ръкавици - добра защита се осигурява от ръкавици, изработени от кожа.
7. Защита на ръцете. Носете пътни ръкавици - добра защита се осигурява от ръкавици, изработени от кожа.
8. Transportantion. Транспортирайте машината в транспортно положение. Когато машината не работи, уверете се, че никой не може да бъде застрашен. Осигурете машината срещу преобръщане и повреда.
9. Бъдете винаги внимателни. Обърнете внимание на това, което правите. Следвайте здравия си разум, когато работите. Не работете с двигателни машини, когато сте уморени. Не използвайте двигателя, който е под влияние на алкохол, наркотики или лекарства, които влошават способността за концентрация.
10. Внимавайте за повредени части. Проверете устройството преди да използвате. Някои части са повредени? В случай на лека повреда, за да помислите сериозно дали устройството ще работи безопасно правилно. Обърнете внимание на настройките и движещите се части. Поставете правилно някои от елементите? Те са повредени? Всичко е инсталирano правилно? Останали ли са всички останали изисквания за перфектно функциониране на машината? Повредените предпазни средства и т.н. трябва да бъдат правилно поправени или заменени от оторизирани сервизи, ако не в указанията, изрично посочени друго. Дефектните превключватели трябва да бъдат сменени в оторизиран сервиз. Ако трябва да осигурите ремонта, свържете се с най-близкия сервизен център.
11. Преди настройка или сервизно обслужване на машината винаги изключвайте двигателя.
12. Използвайте само одобрени части. По време на настройката или обслужването използвайте само идентични резервни части за тази цел, моля свържете се с нашия оторизиран сервиз.
13. Препоръчваме ви, използвайте за монтаж и настройка на комплекта (ремарке и машина) двама души.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

- Постоянното ремарке с задвижващ агрегат трябва винаги да се дърпа със спирачка.
- Не претоварвайте ремаркето, обърнете внимание на максималната товароносимост (съобразете се с теглото и за водача).
- За използване на теглещи ремаркета, свързани с ремарке, въртенето не може да се извърши, когато радиус е по-малък от 3 m.
- За осигуряване на товара използвайте достатъчно количество тествани и здрави въжета.
- Не стартирайте двигател на теглещата машина на закрито (затворени пространства). Димните газове съдържат отровни въглероден окис. Вдишването може да доведе до безсъзнание или дори до смърт.
- Не можете да транспортирате хора на ремаркето.
- Не скачайте навътре и навън, докато шофирате.
- Внимавайте при наклонени терени и извън пътя.
- Максималната дистанция на наклона на ремаркето със свързана теглеща единица е 13 °.
- Когато се движите надолу по склона, използвайте 1-ва или 2-ра скорост.
- Обърнете внимание на ефективността на спирачките, ако видите, че ефективността е ниска, незабавно проверете и регулирайте спирачките.
- Направете всички ремонти, смазване и регулиране, когато машината е в спокойно положение и е обезопасена срещу придвижване.
- Проверявайте редовно гумите и дизайна на шаблона. Ако откриете пукнатина, издутини и т.н., не използвайте ремаркето и веднага сменете гумите.

ЗАЩИТА НА ХОРАТА

 Бъдете подгответни! Имайте поне едно следни неща:

- Подходящ пожарогасител (сух прах).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, предлага се лесно за оператора на машина и придружаващото го лице. Той трябва да съдържа достатъчно парчета превръзка за рани / разрязване.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спасителна служба.

 Не работете сами. Трябва да има около вас друг човек, който познава принципите на първата помощ.

 Придружаващият човек трябва да спазва безопасно разстояние от работното си място, но трябва да може да ви вижда през цялото време! Работете само на такива места, където можете бързо да се обадите на спасителната служба!

- В случай на нараняване винаги действайте в съответствие с принципите за оказване на първа помощ.
- Ако някой е срязан, покрийте раната с чиста кърпа и натиснете силно, за да спрете притока на кръв.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Извадете внимателно продукта от кутията.
- Внимателно огледайте всички части. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с вашия дилър или оторизиран сервис.
- Не изхвърляйте опаковъчни материали, докато не сте ги прегледали внимателно, ако те не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (найлонови торбички, хартиени щипки и др.) Не оставяйте на място достъпно за деца, може да са възможен източник на опасност. Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички, фолия или малки части. Има опасност от погълъщане или задушаване!

- Изхвърлянето трябва да се извършва в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която е монтирано оборудването.
- Уверете се, че торбичките и контейнерите от пластмасов материал не се оставят свободно в околната среда, защото ги замърсяват.
- Ако се съмнявате, не използвайте машината, но я проверете в оторизиран сервиз.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

теглич с вал на колелата, теглич с крачета, спирачен педал, лост за ръчна спирачка, седалка, корпус, колела 2x, спирачни пръчки, спирачни проводници, опора на седалката, разделителни щифтове, калници 2x и свързващ материал.

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.

Този продукт изисква монтаж. Устройството трябва да бъде сглобено правилно преди употреба.

- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, независимо уведомете вашия доставчик. Не работете с машината! Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

СГЛОБЯВАНЕ

1. Завъртете корпуса, като заредите място на земята. Вижте фиг. 2.
2. Поставете вала на колелата с първата част на теглича (снимка 3) върху корпуса и го закрепете към корпуса с винтове (снимка 4)
3. След това поставете втората част на теглича (снимка 5) и я завийте с шест винта към първата част, който вече е монтиран на ремаркето. Внимавайте за осигуряването на ремаркето срещу преобръщане, виж снимка 6
4. Поставяме третата част на теглича, която е изключително за свързване на задвижващия блок и го завийте с два винта (снимка 7)
5. След това монтирайте калниците на ремаркето с три винта (снимка 8)
6. Завийте спирачните пръчки към лоста на разпределителния вал (снимка 9) и двете страни по същия начин (снимка 10)
7. Завинтете двата спирачни пръта към съединителя на прътите (снимка 11) и свържете главния прът към спирачката
педал, подробности за фиксирането (снимка 12)
8. Издърпайте спирачния педал между пространството за опора за краката и го завийте (снимка 13)
9. Монтирайте лоста на ръчната спирачка върху теглича с два винта (снимка 14)
10. Свържете жицата на ръчната спирачка към съединителя на прътите, вижте фиг. 15 и я закрепете здраво с щипка.
11. Прикрепете другия край на жицата към ръчната спирачка и я фиксирайте с щипка (снимка 16)
12. Монтиране на седалката - завийте поддържащата плоча отдолу на седалката с 4 винта (снимка 17)
13. След това закрепете опорния крак с помощта на 4 винта (снимка 18) и го завиваме на подгответена опора на теглича (снимка 19)
14. Поставете колелата на вала и ги фиксирайте с 4 винта (снимка 20)

ПРЕДИ РАБОТА

 WARNING! ЗАДЪЛЖЕНИЕ НА ВОДАЧА Е ДА ПРОВЕРИ НАПЪЛНО РЕМАРКЕТО ПРЕДИ ДА ШОФИРА!

Специално за проверка на спирачната функция, затягане на винтовите връзки, осигуряване на задния борд и проверка на гумите (издутини, пукнатини).

РАБОТА

⚠ WARNING! Никога не превишавайте максималната товароносимост на ремаркето и брутното комбинирано тегло.

⚠ WARNING! Внимавайте особено когато шофирате по наклонен терен!

Управляемостта на ремаркето главно показва задвижващото устройство на ремаркето. Ние отделяме засилено внимание на обръщането и завиването.

СВЪРЗАНЕ НА ЗАДВИЖВАЩИЯ БЛОК

- Повдигнете ремаркето с помощта на въртяща се част на теглича и монтирайте теглича с два винта (снимка 7)
- Поставете теглича на свързаните ремаркета в свързващия отвор на задвижващия блок и го закрепете го като заключите щифт (поставете заключващия щифт колкото е възможно повече) фиг. 21.
- Закрепете заключващия щифт с разцепен щифт.

НАКЛАНЯНАНЕ НА РЕМАРКЕТО

Отключете заключващия лост за накланяне (фиг. 6) и наклонете корпуса.

⚠ WARNING! НИКОГА НЕ НАКЛАНЯЙТЕ КОРПУСА, ДОКАТО ШОФИРАТЕ!

ДЪСКА НА ОПАШКАТА

Задната част на ремаркето може да бъде шарнирна и подвижна, сигурността срещу нежелано преобръщане се изпълнява от два заключващи лоста. Възможно е да я свалите, като изтласкате пантите към вдясно и към гърба.

ПРОВЕРКИ И ПОДДРЪЖКА

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ПРОВЕРКИ И ПОДДРЪЖКА

● Note: В случай на съмнение се свържете с оторизиран сервис.

⚠ WARNING! Регулирането, почистването и поддръжката се извършват само когато машината е изключена!

⚠ WARNING! Преди всяка употреба проверете плътността на всички болтови връзки. Редовната грижа осигурява правилна функционалност на всички части и дълъг живот.

⚠ WARNING! Никога не използвайте агресивни почистващи препарати. Това може да повреди или унищожи машината.

РЕГУЛИРАНЕ НА СПИРАЧКАТА

⚠ WARNING! Ако спирачният ефект се намали, регулирайте спирачките. Вижте сглобяването на ремаркето Фиг. 15, регулирайте спирачките, като затегнете спирачката отново и правилно стегнете.

ГУМИ

⚠ WARNING! Редовно проверявайте протектора и отстрани на гумите, всякакви неравности, като

откривате такива неравности или пукнатини ремаркето трябва незабавно да бъде извадено от работа и гумата да бъде сменена с неповредена.



WARNING! Не претоварвайте гумите!



WARNING! Спазвайте теглото на товара и препоръчаното налягане в гумите. Препоръчителното налягане в гумите е 300 kPa, а максимално допустимото е 330 kPa.

СМАЗВАНЕ

Щифтът на педала на спирачката - мин. 3 пъти на сезон и след сезона (масло или грес спрей), (пръскане между лоста и корпуса на щифта)

Спирачните бутони щифт - минимум 3 пъти на сезон и след сезона аи (спрей с масло или грес) (пръска се между корпуса на педала и щифта)

РЕМОНТ НА КОРОЗИЯ

1. Отстранете корозията, разтъркайте околната боя.
2. Обезмаслете площа
3. Нанесете върху боята със същия цвят.
4. В случай на по-големи повреди преди нанасяне на боята, нанесете основната боя.

ИЗМИВАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ



WARNING! Внимавайте, когато миете ремаркето си със свързан захранващ блок, осигурете адекватна защита на двигателя, преди водата да повреди окабеляването!



Note: ремаркето може да се измие с миячка под налягане.

ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ

- Транспорт с превозно средство на ремарке или в товарно пространство:
- Ако машината се транспортира на камион или ремарке, използвайте подходящо оборудване за повдигане и достатъчно хора за теглото и вида на използваната система за повдигане. Ремаркето никога не трябва да се повдига чрез въже и приспособления. По време на транспортиране затворете спирателния кран за гориво, спуснете рязането, задействайте ръчната спирачка и закрепете машината сигурно с въжета или вериги към теглещото устройство.



WARNING! Затегнете правилно ремаркето !

СЪХРАНЕНИЕ

Краткосрочно съхранение:

- Почистете от всички мръсотии
- Предпазвайте машината от неблагоприятни атмосферни влияния - опасност от корозия

Дългосрочно съхранение:

- Почистете от всички мръсотии
- Предпазвайте машината от неблагоприятни атмосферни влияния - опасност от корозия (Не покривайте с оклузионни материали, повишен риск от корозия)
- Поправете повредените места от корозия
- Надуйте гумите до правилното налягане
- Извършете смазване след сезона

РЕШЕНИЯ НА ПРОБЛЕМИ

BG

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Намалена ефективност на спирачките	Разхлабен спирачен кабел / спирачни пръчки	Затегнете спирачния кабел / спирачните пръчки
Прекомерен шум или вибрации	Правилно затегнете някои стави	Проверете и смажете всички фуги
	Гуми са недостатъчно надути или прекалено надути	Направете налягането в гумите до препоръчителната стойност
	Прекомерно износени лагери на колелата	Свържете се с оторизиран сервизен център

 CAUTION! Неизправностите, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени само от специализирана компания (оторизиран сервис).

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

SK

- Обърнете устройството си от квалифициран сервизен персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от техническа консултация, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервис на HECHT. Информация за местоположенията на услугите, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

PL

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и отнесете това устройство на обозначени пунктове за събиране, където то ще бъде получено безплатно. За повече информация се свържете с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано в съответствие с националните разпоредби.
- Бензинът и маслото са опасни отпадъци. Изхвърлете го по правилния начин. Не принадлежи към домашния боклук. Относно изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервизния център или с вашия дилър.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

HU

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративно, търговско, общинско и друго, освен за частно ползване, е валидна гаранция за качество при получаване за 6 месеца.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание за експлоатация. Когато използвате за друго или в

противоречие с инструкцията за употреба,искът не се признава за легитимен.

- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повредите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването, причинено от обичайната употреба.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (например такси за обслужване, филтри, остириета, клинови ремъци и зъбни колани, вериги, карбони, уплътнения, свещи, лагери).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- От стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в грешката на материала или производителя ще бъдат елиминирани безплатно чрез подмяна или доставка. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционният акт и се заплащат.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да състави бюджет за разходи.
- Ние считаме продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай че изпращаме също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на обосновано искане за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на реклами.
- Информация за местоположенията на услугите вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди безплатно.

ПОТВЪРДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU
ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ
Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG

BG Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

CS

BG Модел * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

SK

BG Дата на покупка* / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

PL

BG Сериен номер на машината* / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран търговец HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o kupu od oficiálnoho autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odbierałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Gazolom, hogy a gépet minden részről teljesen működőképes állapotban éshagytam, és az általános jogi követelményeket teljesítő garancia leírását elfogadom.

BG * попълва продавача / **CS** * vyplň prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawcę / **HU** * az értékesítő tölt ki

BG Подпись на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпись / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ
HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323
661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72
07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117
141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, hecht@hecht.hu